

РАЗДЕЛ II. ЯЗЫКОВЫЕ ЕДИНИЦЫ ЯЗЫКОВОЙ СИСТЕМЫ

УДК 811.111'34

Каширина Е.С.

Московский педагогический государственный университет

ОСОБЕННОСТИ РЕАЛИЗАЦИИ ИНТЕРТЕКСТУАЛЬНЫХ СВЯЗЕЙ НА ВНУТРИДИСКУРСНОМ УРОВНЕ (НА МАТЕРИАЛЕ УСТНОГО АНАЛИТИЧЕСКОГО МЕДИАДИСКУРСА)

E. Kashirina

Moscow State Pedagogical University

INTERTEXTUAL RELATIONS OF INTRADISCOURSE LEVEL IN ORAL ANALYTICAL MEDIA DISCOURSE

Аннотация. Автор исследует специфику актуализации интертекстуальных связей в устном аналитическом медиадискурсе. Принимая во внимание общие принципы построения аналитического медиадискурса, реализацию интертекстуальных связей предлагается рассматривать на междискурсном и внутридискурсном уровнях. В рамках исследования выделяются функции интертекстуальных включений в данном виде дискурса. Особое внимание отведено выявлению роли просодических средств во взаимодействии с лексико-грамматическими средствами в реализации интертекстуальных связей.

Ключевые слова: интертекстуальность, аналитический медиадискурс, функции, просодическое оформление, лексико-грамматические средства.

Abstract. The article is devoted to the problem of intertextual relations in oral analytical media discourse. Taking into consideration the general features of an analytical discourse structuring the author suggests a two-level approach to intertextual realization – interdiscourse and intradiscourse levels. The paper explores a number of functions of intertextual inclusions in this particular type of discourse. Special attention is focused on the role of prosodic means in their interaction with lexical-grammatical means of intertextual realization.

Key words: intertextuality, analytical media discourse, functions, prosodic features, lexical-grammatical means.

Современные исследования, посвященные проблемам интертекстуальности в текстах массовой коммуникации, показывают, что интертекстуальные отношения выполняют целый ряд функций (Е.А. Земская, А.А. Негрышев, П.Б. Паршин, С.И. Сметанина, Е.А. Супрун). Очевидно, что при изучении функционального аспекта интертекстуальности необходимо принимать во внимание тип дискурса, так как «состав, содержание и иерархия функций <...> зависят от праг-

матических характеристик конкретного дискурса и не совпадают в разных его типах» [3].

В настоящей статье представлены некоторые результаты исследования, направленного на изучение особенностей реализации интертекстуальных связей в устном аналитическом медиадискурсе. Материалом исследования послужили аудиозаписи аналитических радиопередач Британской радиовещательной корпорации (*BBC Analysis*).

Одной из задач данного исследования стало выявление функций интертекстуальных включений в данном типе дискурса. Кроме того, была рассмотрена роль просодических средств во взаимодействии с лексико-грамматическими в реализации интертекстуальных связей в звучащем тексте.

Общий структурно-композиционный анализ позволяет говорить о типичной для аналитического медиадискурса структуре: комментатор представляет анализ определенной темы, обращаясь к источникам, авторитетным в рамках обсуждаемой темы. Обращение к источнику может быть представлено как в рамках реплики комментатора в форме ссылки, переложенной речи или цитаты, так и непосредственно фрагментом дискурса, на который комментатор ссылается. Подобное разделение позволяет выделить два уровня реализации интертекстуальных связей: внутрಿದискурсный и междискурсный соответственно. Рассмотрим подробно особенности реализации интертекстуальности на внутридискурсном уровне.

Изучение фрагментов речи комментаторов, вошедших в корпус исследования, показало, что, как правило, каждая реплика комментатора включает в себя ссылку на специалиста в соответствующей области, группу компетентных лиц или организацию. Кроме того, каждый новый аспект рассмотрения темы программы вводится не от лица комментатора, а с опорой на чужое мнение. Представляется, что частотное использование приема «ссылка на чужое мнение» отвечает природе аналитического текста. Данный случай реализации интертекстуальности мы относим к внутридискурсному уровню.

Рассмотрим некоторые примеры, иллюстрирующие особенности реализации интертекстуальных отношений внутридискурсного уровня. Представленные образцы – фрагменты программы, посвященной саммиту стран-членов «Большой двадцатки». Полуширинным начертанием выделены примеры реализации интертекстуальных связей на внутридискурсном уровне.

1) **A.W.:** G20 summits were born out of the financial crisis. It was too late by then to prevent the recession. But even worse a very long and deep one seemed to be a real possibility. **The British Prime Minister Gordon Brown** was the host for the London summit in April

2) **A.W.:** The recovery part was to be achieved with massive stimulus from the government spending and central banks keeping interest rates very low. And on that they have had some success – **according to Simon Johnson, a former chief economist at the International Monetary Fund** (*BBC Analysis: G20*).

Как показало изучение всего корпуса образцов, в рамках передачи речь комментаторов представлена фрагментами, различными по своим функциям: представление темы, введение нового аспекта темы обсуждения, представление авторитетных источников, отсылка к определенному опыту, обобщение представленной информации и др. Так, в образце (1) комментатор (*Andrew Walker (A.W.)*) представляет тему выпуска; образец (2) вводит первый аспект для обсуждения. Наличие в обоих образцах ссылки на источник, актуальный в рамках обсуждаемой темы, является типичным и обнаруживается почти во всех проанализированных образцах речи комментатора. Представляется, что отсутствие подобных ссылок в некоторых образцах обусловлено их функцией: как правило, образцы этой группы представляют заключительную реплику. Как указывают исследователи в области текстов массовой информации, принципы построения текстов этого жанра прежде всего обусловлены прагматической направленностью: задачей эффективно передать информацию в рамках жестко ограниченного времени и формата [4, с. 38]. В свою

очередь, реализация интертекстуальных связей является способом повышения прагматического потенциала [1, с. 66]. Очевидно, что заключающая реплика фактически не несет прагматической нагрузки, а, соответственно, использование интертекстуальных связей не является релевантным.

Подобная связь между наличием или отсутствием в репликах комментаторов интертекстуальных включений и функцией этих реплик в дискурсе указывает на необходимость изучения реализации интертекстуальных связей с учетом функционального аспекта.

Рассмотрим следующий пример:

3) **A.T.: Andrew Maynard is the science advisor at the project on emerging nanotechnologies at the Woodrow Wilson Center in Washington DC. The project keeps track of the number of products now on the market that make use of those in the business simply referred to as nano. And that list is growing fast (BBC Analysis: Nanotechnologies).**

В представленном образце комментатор, Audrey Teanland, вводит первый аспект обсуждаемой темы, используя ссылку на эксперта. Однако ориентированность текста на максимальную реализацию прагматического потенциала обуславливает необходимость предоставления аудитории не только имени эксперта, но и дополнительной информации, подтверждающей его компетентность и проясняющей его отношение к проблеме. Таким образом, интертекстуальное включение представлено конструкциями: *'subject + add. information'* и *'subject + predicate'*, где подлежащее *project* соотносится аудиторией с именем эксперта, а сказуемое *keeps track* – проясняет отношение эксперта к обсуждаемому аспекту проблемы.

В приведенном примере актуализация интертекстуальных связей выполняет следующие функции: 1) референтивную, 2) функцию ссылки на авторитет, или документирования авторитетом, 3) контактную функцию. Использование единиц интертекстуальности также способствует обеспечению динамики дискурса.

Данные электроакустического и аудиторского анализа представленного образца не указывают на наличие каких-либо специфических особенностей просодического оформления интертекстуального вкрапления на фоне всей реплики. Иными словами, просодическое оформление реплики комментатора является однородным.

Следующий фрагмент содержит сразу несколько интертекстуальных включений, что является характерным для этого вида текста:

4) **A.T.:**

– **4.1) But unless you look up in inventory like the one kept by Andrew Maynard and his colleagues, you are unlikely to be aware when you buy a sunscreen or a lunchbox whether it contains nanoparticles. Manufacturers are under new obligation to tell the public that a product uses nanotechnology. And**

– **4.2) scientists are still not entirely sure what effect those particles could be having on people or the environment or whether they could be toxic.**

– **4.3) Richard Denison, a senior scientist at the Environmental Defense Fund in USA says that testing and regulation is not keeping up with the fast pace of innovation (BBC Analysis: Nanotechnologies).**

В представленном образце комментатор вводит новый аспект обсуждаемой темы. Проблема вводится со ссылкой на авторитетные лица: как конкретные («Andrew Maynard – советник по науке...», «Richard Denison – старший научный сотрудник...»), так и на безличные «colleagues», «scientists»). Интертекстуальное включение 4.1 представлено ссылкой на уже известную аудитории эксперта и его рабочую группу. Интересным представляется способ вкрапления данной реплики комментатора в ткань дискурса при помощи союзов «but unless». С точки зрения построения текста, союзы служат для плавного перехода от одной мысли к другой, т. е. «склеивания» реплик в единое текстовое пространство. Однако, в данном случае подобное построение также связано с функцией интертекстуального включения: комментатор направляет аудиторию на восприятие

последующей информации определенным способом, реализуя метатекстовую функцию включения. Кроме того, здесь реализуются референтивная функция и функция ссылки на авторитет.

Интертекстуальное включение 4.2, представленное конструкцией *'subject + predicative group'*, также реализует метатекстовую (выражена интенсивно), референтивную функции и функцию ссылки на авторитет (выражены менее интенсивно).

Интертекстуальное включение 4.3 представлено конструкцией *'subject+additional information'*. Комментарий представляет следующего эксперта, предоставляя необходимую для его оценки аудиторией информацию. Реализуются метатекстовая, референтивная функции и функция ссылки на авторитет.

Анализ просодического оформления данного образца показал, что интонационные группы, содержащие интертекстуальные включения, просодически маркированы по отношению к собственно речи комментатора. Просодическая выделенность реализуется за счет следующих просодических параметров: резкого расширения тонального диапазона, вариативности шкал и терминальных тонов.

Однако анализ всего корпуса экспериментального материала дает основания предполагать, что, как правило, просодическое

оформление единицы, актуализирующей интертекстуальные связи, не имеет специфического характера и обусловлено, прежде всего, общей синтаксической структурой высказывания.

Таким образом, результаты проведенного исследования указывают на полифункциональность единиц, реализующих внутридискурсные интертекстуальные связи, а также на высокую вариативность лексико-грамматических и просодических средств оформления интертекстуальных включений, обусловленную общими правилами построения и реализации медиасообщения.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Каширина Е.С. Реализация интертекстуальных связей как стратегия повышения прагматического потенциала медиа-дискурса // Вестник МГОУ. Серия «Лингвистика». – 2011. – № 2. – С. 62-66.
2. Королева Н.В. Средства и способы реализации интертекстуальности в научном дискурсе: На материале английского языка: Дис...канд. филол. наук. – Саранск, 2004. – 211 с.
3. Негрышев А.А. Прагматика интертекстуальности в новостном дискурсе СМИ (на материале информационных заметок) // WEB-журнал. № 4. [Электронный ресурс]. URL: http://vfnglu.wladimir.ru/Rus/NetMag/v4/v4_ar08.htm (07.08.2010).
4. McQuail D. Mass Communication Theory. – London, 1996. – 67 p.